

DIN EN 415-1



ICS 01.040.55; 55.200

Ersatz für  
DIN EN 415-1:2009-10

**Sicherheit von Verpackungsmaschinen –  
Teil 1: Terminologie und Klassifikation von Verpackungsmaschinen und  
zugehörigen Ausrüstungen;  
Deutsche Fassung EN 415-1:2014**

Safety of packaging machines –  
Part 1: Terminology and classification of packing machines and associated equipment;  
German version EN 415-1:2014

Sécurité des machines d'emballage –  
Partie 1: Terminologie et classification des machines d'emballage et de l'équipement  
associé;  
Version allemande EN 415-1:2014

Gesamtumfang 68 Seiten

## **Nationales Vorwort**

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der vom Technischen Komitee CEN/TC 146 „Verpackungsmaschinen — Sicherheit“ im Europäischen Komitee für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 415-1:2014

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Ausschuss NA 060-18-20 AA „Terminologie und Klassifikation von Verpackungsmaschinen“ im Fachbereich „Verpackungsmaschinen“ des DIN-Normenausschusses Maschinenbau (NAM) wahrgenommen. Vertreter der Hersteller von Verpackungsmaschinen sowie der Berufsgenossenschaften waren an der Erarbeitung beteiligt.

Diese Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die von der Norm behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung); siehe hierzu auch Anhang ZA.

Die im Abschnitt 2 und den Literaturhinweisen zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN- bzw. DIN-EN ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

Für die zitierten Internationalen Normen, sofern sie nicht als DIN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, gibt es keine nationalen Entsprechungen.

## **Änderungen**

Gegenüber DIN EN 415-1:2009-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anpassung des deutschen Titels an den nicht veränderten Titel der englischen Referenzausgabe;
- b) Ersetzen von „Füll- und Dosiermaschinen“ durch „Füllmaschinen“ und Ergänzen von
  - Faltschachtelaufrecht- und verschließmaschinen,
  - Palettierer, Depalettierer und Zusatzausrüstung
  - Paletteneinschlagmaschinen;
  - Umreifungsmaschinen im Anwendungsbereich;
- c) Aufnahme, Änderung oder Löschung von Begriffen in Abschnitt 3, Anhang A und Anhang B;
- d) Ergänzung einer Spalte mit italienischen Bezeichnungen in Anhang B;
- e) Streichen des bisherigen informativen Anhang C mit italienischen Bezeichnungen;
- f) Aufnahme eines neuen informativen Anhang C zur künftigen Aufnahme, Änderung oder Löschung von Begriffen.

## **Frühere Ausgaben**

DIN 8740-1:1976-05, 1981-04  
DIN 8740-2:1976-05, 1981-04  
DIN 8740-3:1981-04  
DIN 8740-4:1981-04  
DIN 8740-5:1981-04  
DIN 8740-7:1981-04  
DIN 8740-8:1981-04  
DIN 8740-9:1981-04  
DIN EN 415-1:2000-10; 2009-10

Deutsche Fassung

Sicherheit von Verpackungsmaschinen —  
Teil 1: Terminologie und Klassifikation von  
Verpackungsmaschinen und zugehörigen Ausrüstungen

Safety of packaging machines —  
Part 1: Terminology and classification of packaging  
machines and associated equipment

Sécurité des machines d'emballage —  
Partie 1: Terminologie et classification des machines  
d'emballage et de l'équipement associé

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 4. Januar 2014 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel